



Boletín de StreetNet

No. 6 Septiembre 2005

Boletín de StreetNet International, federación internacional des organizada con el fin de promover y proteger los derechos de los vendedores ambulantes. Dirección: N228 Diakonia Centre, 20 St Andrews Street, Durban 4001 South Africa. e-mail stnet@iafrica.com
web: www.streetnet.org.za

Sitio web: [Boletín en Francés et Inglés](#)

[Enfoque sobre vendedores ambulantes en ASIA](#) www.streetnet.org.za

En Esta Edición:

- **Zimbabwe adopta medidas severas contra los vendedores ambulantes y la economía informal: StreetNet reacciona...*página 1***
 - **Los vendedores ambulantes se enfrentan con la guardia civil en Sao Paulo... *página 4***
 - **De las buenas prácticas a marginado: es el caso de Durban, Sudáfrica ...*página 6***
 - **Alianzas urbanas en Kenia forman una alianza nacional que represente los intereses de los comerciantes ambulantes...*página 10***
 - **Los vendedores en Nepal buscan refugio en NEST...*página 12***
 - **Zambia: administración de los mercados por medio de cooperativas...*página 13***
 - **Intercambio de visitas: Organizaciones de vendedores ambulantes de Corea y la India aprenden mutuamente...*página 15***
-

Zimbabwe adopta medidas severas contra los vendedores ambulantes y la economía informal: StreetNet reacciona

StreetNet recibió un aviso el 13 de mayo del 2005 de Elijah Mutemeri, de la Cámara de Asociaciones de la Economía Informal en Zimbabwe (ZCIEA), manifestando que la policía atacó las oficinas de (ZCTU). Mutemeri escribió que "la policía registró y trastornó todas las oficinas del Congreso de Sindicatos en Zimbabwe, incluida su oficina. Están acusando a la asociación de la economía informal de ser un partido político." Es claro que el objetivo de estos atropellos por parte del gobierno de

Zimbabwe es la recién formada ZCIEA. Informes de los medios de comunicación a la siguiente semana y más mensajes de Mutemeri, confirmaron que los comerciantes informales son el objetivo de una de las peores campañas represivas vistas en Zimbabwe, a partir de la independencia.

La ZCIEA, representa a 4404 miembros de 80 diferentes organizaciones de comercio informal, que se han unido para conjuntamente formar la Cámara de Asociaciones de la Economía Informal en Zimbabwe. La ZCIEA consiste de asociaciones de la economía informal en todo el país, y ha tenido éxito hasta el momento en negociaciones con algunas de las municipalidades, a nombre de sus miembros.

Mutemeri informó en un correo electrónico que la "policía municipal de Zimbabwe, una vez más se encuentra atacando a los pobres vendedores, quienes están tratando de ganarse la vida a duras penas, con la venta de sus mercancías, acosando a ZCTU y acusando además a la central de trabajadores de organizar a la economía informal. Esta es una clara evidencia que están aplicando violencia en los vendedores inocentes. La destrucción es desoladora. Muchas personas han usado sus últimos dólares con el objeto de vender algunas mercancías. Esta táctica policial, se ha esparcido además a otras ciudades pequeñas. El mensaje que tratan de dar, es que cualquier asociación con ZCTU, debe ser destruida completamente. El gobierno trata de impedir que continuemos organizándonos.

Pero al contrario lo que están logrando es que fortalezcamos la asociación". "El Secretario General de ZCTU señor W Chibebe y yo, en mi capacidad de coordinador del proyecto de la economía informal, estuvimos escondidos debido a la persecución por parte de la policía....."

Un informe emitido por la información de la Economía Informal ZCTU, sobre la Operación de Restablecimiento del Orden / Murambatsvina, que dio comienzo el 18 de mayo, indica, "Nadie estaba preparado para la repentina, extensa y discriminatoria naturaleza de la operación limpieza. En un principio el objetivo fue los comerciantes informales y las estructuras. Esta operación se realizó en todo el país, incluidas las áreas rurales. Casi al mes de su comienzo, la operación pasó a los locales de negocios, con la advertencia de que los próximos en línea son los apartamentos privados y municipales, y negocios que operan en áreas residenciales. Wayne Bvudzijena, portavoz de la Policía, describe la operación, como la segunda mayor actividad llevada a cabo por la policía a partir de la independencia (*The Herald*, 2 de junio, 2005, página 7).

La justificación oficial expresada por el gobierno, está basada en que la economía informal es "la guarida de criminales, personas que practican actividades ilegales y de personas que no tienen ninguna higiene, por lo tanto echan a perder la imagen de las ciudades y del país". El informe de la información de la Economía Informal de ZCTU, continua: "Como resultado, los problemas son múltiples: falta de vivienda, existe el hambre, exposición al frío y a las enfermedades, pérdida de posesiones, mercancías y existencias; pérdida de ingresos; detenciones sin motivo; falta de transporte; aumento en los alquileres como resultado de la creciente y urgente demanda de alojamiento, y una pobreza indigente."

El informe dado por la información de la Economía Informal ZCTU, describe la tentativa del gobierno de mejorar la imagen de la operación de limpieza: Con la operación ya en marcha, y como una idea posterior, el gobierno indicó que ha

elaborado un plan a través del Ministerio para el Desarrollo de Pequeñas y Medianas Empresas, para la reubicación de los comerciantes informales en Harare, los cuales se encontraban operando en lugares "ilegales", habiendo la municipalidad identificado varios lugares donde ellos podrían operar (*The Herald*, 2 de junio, 2005, 1era página)... . Estos planes son parte de un ejercicio de racionalización.... . Cabe preguntarse por qué el gobierno no planificó con anterioridad a las restricciones y por qué no movilizó con anticipación a la gente a lugares alternativos de una manera más pacífica. No tiene sentido traumatizar a la gente primero y luego hacer un llamado para que se registren para la reubicación (*The Herald*, 2 de junio 2005, páginas 1 & 7)."

Aparte de la excusa para la limpieza oficial, han surgido otras teorías para explicar esta operación. Observadores han comentado que la economía informal, "es meramente un reflejo del estado de la economía en general, y por lo tanto un síntoma del problema y no el problema en sí. Si la operación hubiese tenido como objetivo el elemento criminal, hubiese sido apropiado un enfoque más selectivo."

En este caso, incluso los vendedores que operaban legalmente fueron afectados. Se cita en el reporte al Alcalde de Bulawayo Japhet Ndabeni Ncube, quien dijo "Estábamos recibiendo una suma considerable de ingresos, por parte de los vendedores. Bulawayo era una de las más organizadas del país, en lo que se refiere a vendedores.

Colocamos puestos de ventas para ellos, por los cuales pagaban una renta y la cuota por las licencias. Eran vendedores legales, que operaban dentro de los límites de las leyes municipales (*The Daily Mirror*, 25 de junio, 2005, página 2). El ZCTU indica: "Si fuese un ejercicio en el interés nacional, consultas debían haber precedido la operación. El alcalde de Bulawayo expresó claramente que no se realizó ninguna consulta."

Es probable que el impacto de la "Operación de Restablecimiento del Orden" en la economía puede ser estimado, siguiendo el rol e importancia de la economía informal. El informe de ZCTU, indica que la mayoría de personas en este 'sector', están en el nivel económico y social más bajo, y trabajan bajo condiciones precarias.

Empleo en la economía informal incrementó de menos de un 10% de la mano de obra en 1982 a casi un 40% para el año 1998. Empleo en la economía formal en Zimbabwe cuenta con el 16% de la mano de obra, la economía informal con un 40% y el sector comunal con un 44%. En este contexto la economía informal se ha convertido efectivamente en la economía.

Se estima que en la actualidad por lo menos un 80 por ciento de hogares en Zimbabwe viven bajo el umbral Zimbabwe adopta medidas severas contra los vendedores ambulantes y la economía informal: StreetNet reacciona continua de pobreza. De acuerdo al Estudio de Evaluación sobre la Pobreza (PASS), realizado por el Ministerio de Servicios Públicos, Trabajo y Bienestar Social (1995), el 61 por ciento de hogares vive en la pobreza y el 45 por ciento en suma pobreza.

De acuerdo a la Declaración sobre la Política Monetaria de enero 2005 (página 48), el sector de las SME, trabajo informal y micro-empresas produce aproximadamente un 15-20% de la producción total (Producto Interno Bruto). La mayoría de las autoridades locales obtienen ingresos substanciales de las actividades informales. El

Consejo Municipal de Bulawayo, por ejemplo, recibía de los vendedores Z\$ 63 millones al mes (Z\$756 millones al año), pero debido a las actuales severas medidas adoptadas contra la economía informal, corre el riesgo de perder estos ingresos. (*Zimbabwe Independent*, 10 de junio 2005, página 4).

El ZCTU, conjuntamente con ZCIEA, esta actualmente evaluando el impacto de la operación de limpieza. El informe concluye: "Ya que el gobierno está tratando los síntomas, y no los asuntos importantes, la economía informal resurgirá. Pero debido a la devastadora destrucción de sus bienes, le tomará tiempo al sector informal, para surgir de nuevo. Es más fácil destruir que reconstruir."

Información actualizada: Vendedores informales de Bulawayo, demandan al gobierno en la corte y ganan

Una de las afiliadas a ZCIEA, la Asociación de Comerciantes (BUTA), ha conseguido sus derechos de volver a sus puestos y sitios de ventas, luego del proceso en el Tribunal Supremo. BUTA solicitó una orden de la corte, por medio de la cual se declarase que la demolición de los puestos de ventas de los vendedores por parte del gobierno era ilegal. El 2 de agosto, el Tribunal Supremo decidió a favor de BUTA, basándose en que los puestos de ventas de los vendedores habían sido destruidos indiscriminadamente, y además en que muchos de los vendedores ambulantes tenían permisos para comerciar.

El abogado que representó a BUTA, Robert Ndlovu, indicó que los vendedores ganaron su derecho a comerciar y actualmente están esperando un certificado de la municipalidad. BUTA cuenta con 3 000 miembros, la mayoría de los cuales, son vendedores de frutas y hortalizas, vendedores en mercados y vendedores en mercados abiertos en Bulawayo.

Fuente: <http://www.finance24.com>

Los vendedores ambulantes se enfrentan con la guardia civil en Sao Paolo

Los vendedores ambulantes se enfrentaron con la Metro Guardia Civil (MGC) en Sao Paulo, Brasil, el día viernes 20 de Mayo, hubieron disturbios que duraron tres horas y media. El enfrentamiento se produjo alrededor de las 7 pm, debido a la confiscación de la mercadería de 300 vendedores ambulantes en las calles del centro de la ciudad, por parte de los inspectores municipales.

La MGC, a la cual se le solicitó reforzar a la policía, utilizó gas lacrimógeno y granadas de estampida y finalmente la MGC solicitó la intervención de líderes políticos para calmar la situación. Se informó que fueron heridos cuatro guardias civiles y fueron arrestados tres vendedores ambulantes durante el enfrentamiento. Se pidió a la MGC retirar sus hombres de la plaza, ya que su presencia era una provocación para los vendedores.

Sidnei, un vendedor de veintinueve años, manifestó a los medios de comunicación, que la causa del problema fue la confiscación de mercaderías de los vendedores por parte de los inspectores. Indicó que "los inspectores que operan los días viernes son los peores, ellos confisican la mercadería y no dan ningún recibo para poder reclamarla. Dicen que la mercadería es falsificada - suponen que la mercadería no es de marca origina". Este fue el segundo enfrentamiento de los vendedores ambulantes con la policía municipal y la guardia civil durante el mes de mayo. Se informó que el 6 de mayo seis personas fueron heridas.

SINTEIN- SP, sindicato de trabajadores informales de Sao Paulo, afiliado a StreetNet, y a la central sindicalista CUT - es el único sindicato central de trabajadores con sede en Sao Palo, en donde existe un crecimiento vertiginoso del sector informal. A partir del enfrentamiento de los vendedores ambulantes con la policía y la guardia civil, el enfoque de la atención pública ha recaído en los trabajadores de la economía informal y la necesidad de legislación que traiga consigo justicia económica y regulaciones adecuadas en lugar de represión, detenciones y atropellos.

Es comprensible el rápido crecimiento de la economía informal en Sao Paulo, ya que es una de las ciudades más industrializadas en América Latina. Después de doce años bajo políticas neo-liberales en Sao Paulo, junto con los efectos negativos de la globalización, y la recesión económica han ocasionado el desempleo de miles de trabajadores. El desempleo no les ha dejado otra alternativa a los trabajadores, sino la de buscar trabajo en el sector informal, para poder dar sustento a sus familias.

A partir de la victoria electoral de PT - Partido de Trabajadores en el Brasil, la concentración en el crecimiento económico ha comenzado a dar resultados. El crecimiento en la economía ha creado tres millones de puestos de trabajo en la economía formal y a pesar de haber tenido una buena acogida, no son suficientes para solucionar el problema de desempleo y pobreza. De tal manera que no se puede ignorar la economía informal. Un estudio reciente estima que la economía informal contribuye en un 6% del Producto Interno Bruto (GDP). Si se tiene en cuenta que Brasil está considerada entre las diez primeras economías en el mundo, esta no es una contribución insignificante.

El sector informal incluye diversas actividades económicas. Micro y pequeños negocios han sido creados para varias actividades económicas, muchos siendo ventas ambulatorias y en mercados, las cuales se realizan en el centro de la ciudad y áreas periféricas de la ciudad. La economía informal da acogida además a profesionales que no han logrado conseguir una ocupación en el mercado formal, tales como profesores, personas en informática, compañías de construcción, operadores de teléfonos públicos, choferes de taxi, contadores y muchos más. Se necesita una legislación para cada segmento de la economía informal.

El crecimiento de la contribución de este sector es muy probable que continúe, en vista de las dificultades para poner fin a los efectos dañinos de la globalización económica.

El señor Luiz Marinho, presidente de la central sindicalista nacional CUT, fue nombrado Ministro de Trabajo en Julio, por el Presidente de la República. Él conoce los problemas y las dificultades por las que pasan los trabajadores de la economía informal del Brasil. SINTEIN espera que él pueda prestar su ayuda, en conseguir justicia e incluso una legislación. Dicha legislación, deberá permitir a todas las

secciones del sector informal llevar a cabo sus actividades comerciales con dignidad y respeto. Además, esta legislación deberá permitir a los participantes tener los ingresos indispensables para sus necesidades cotidianas y para superar la pobreza, para de esta manera contribuir a una justa distribución de los recursos entre la población brasilera y el desarrollo del país.

Fuente: SINTEIN, Yara, Sampaio E Ricardo Moreno, y reportes de los medios de comunicación

NOTICIAS DE ÚLTIMA HORA

En el distrito de Brás en Sao Paulo, el lunes 15 de agosto, los vendedores informales se vieron nuevamente forzados a cerrar sus negocios y huir, debido a un nuevo enfren-tamiento con la Metro Guardia Civil de la ciudad (MGC). Las oficinas de CUT están situadas en el distrito.

De las buenas prácticas a marginado: es el caso de Durban, Sudáfrica

Por Pat Horn, Coordinadora de StreetNet Internacional

En el año 2001, el Consejo Municipal de Durban adoptó una política admirable, sobre la administración de la economía informal en la Ciudad de Durban. La Política sobre la Economía Informal en Durban, fue celebrada como una buena práctica internacional, por organizaciones tales como, la Organización Internacional del Trabajo - por haber dado fin con las políticas abolicionistas tradicionales del pasado y haber optado por estrategias de desarrollo participativo, para reconocer, regularizar y proporcionar apoyo a todos los trabajadores informales en la ciudad de Durban. Pero en mayo del 2005, se desplegó un grupo de cincuenta guardias armados, eufemísticamente conocidos como "oficiales de la paz", con el objetivo de poner fin a las "ventas ambulatorias ilegales y sin licencias" - es decir, todos los vendedores a los cuales la municipalidad no había otorgado permisos para la venta ambulatoria. Para ese entonces, la Municipalidad de Durban había emitido un total de 872 permisos. De acuerdo a una encuesta realizada en 1998 por el Consejo Municipal, existían en ese entonces 19 000 vendedores ambulantes en toda la ciudad, de los cuales, aproximadamente 7 000 trabajaban en el centro de Durban. Por lo tanto, las medidas severas adoptadas dejarían sin trabajo a más de 18 000 vendedores. La mayor parte de vendedores ambulantes (la mayoría de los cuales son mujeres que mantienen a familias grandes), realizan este trabajo por la falta de empleo en la economía formal - es uno de los pocos medios, no criminales, disponibles para ganarse la vida, si bien es solamente la subsistencia básica. Nos preguntamos - qué es lo que pasó?

El administrador de la municipalidad de Durban, propuso al Municipio en noviembre del 2004, la adopción de la primera etapa de un Plan de Administración en el campo público (PRMP), en contradicción directa con la Política de Durban, sobre la Económica Informal - autorizando a los oficiales de la municipalidad a ignorar la

estructura definida de dicha Política, que fue cuidadosamente elaborada, para lograr métodos sostenibles de regulación y apoyo para todos los vendedores ambulantes y comerciantes informales que operan en la ciudad de Durban. El municipio declara "queremos dar fin al ciclo de subsistencia, en la cual la gente se encuentra atrapada en una economía secundaria" - mientras desalojan a los vendedores ambulantes que trabajan para ganar su sustento diario. No han ofrecido medios alternativos de sustento a los 6 000 vendedores ambulantes que operan en el centro de la ciudad y a los otros 12 000 que operan en el resto de la ciudad de Durban, a los cuales no se les ha emitido permisos.

La excusa de la Municipalidad de Durban, para deshacerse de la Política sobre la Economía Informal, es la de la creación de "una ciudad de clase mundial", en preparación para el Mundial de Fútbol en Sudáfrica, en el 2010. Sin embargo, de acuerdo a la experiencia internacional, estas "medidas a la ligera" de desalojo de vendedores ambulantes, concebida por el PRMP, muy difícilmente puede ser sostenida por más de pocos meses - o un par de años a lo máximo antes de que los vendedores ambulantes estén de regreso y muy a menudo en mayor número. Incluso, durante cortos períodos de tiempo, la pérdida de ingresos para las familias y comunidades de los vendedores ambulantes, traen consigo consecuencias sociales y económicas desastrosas.

Defensa

StreetNet no tiene ninguna organización afiliada en Durban, luego de la liquidación forzosa del Sindicato de Mujeres que trabajan por cuenta propia (SEWU), en el 2004. La oficina internacional de StreetNet está situada en Durban - y ya en marzo del 2005, vimos indicaciones de las intenciones del Municipio de imponer medidas severas, contraviniendo las regulaciones de la Política sobre la Economía Informal en Durban. Durante todo el mes de marzo, StreetNet trató en vano de entablar diálogo con los oficiales de la Municipalidad, sobre el asunto.

Finalmente tuvimos que recurrir a la presentación de una queja oficial en contra de un alto funcionario del Consejo, quien en lugar de entablar un diálogo, trató de intimidar a StreetNet telefónicamente. Con una llamada muy poco profesional - pero hasta el momento StreetNet no ha recibido ningún informe del Consejo sobre el resultado de dicha queja, ni disculpas, o la promesa de que dicho incidente no se repetirá en el futuro.

Una federación de todas las organizaciones de vendedores ambulantes en la ciudad, perdió credibilidad, después de que sus líderes, apoyaron la división artificial creada por el Consejo, entre aquellos vendedores a los que emitieron permisos y en contra de los sin permisos. Como resultado, muchísimos vendedores ambulantes han recurrido a las oficinas de StreetNet, en busca de ayuda. Además, ha llegado a nuestro conocimiento, que el Consejo de Durban estaba discriminando ilegalmente contra refugiados en la práctica de su política de emisión de permisos - a diferencia de las Municipalidades más pequeñas de los alrededores, las cuales parecen tener mejor conocimiento de la ley.

Por este motivo StreetNet ha emprendido una litigación ofensiva contra la Municipalidad de Durban, conjuntamente con un amplio alcance de los medios de comunicación. StreetNet ayudó a algunos de los vendedores desalojados, para presentar una apelación en el Tribunal Supremo, a través del Centro de Recursos

Legales (LRC), una oficina de abogados que velan por el interés de la comunidad, con una reputación por el éxito logrado en litigaciones precedentes, durante la lucha contra Apartheid y las continuas luchas por la justicia económica para los pobres. StreetNet además está apoyando un desafío legal a través de LRC, de una asociación de comerciantes informales de Phoenix, en las afueras de Durban, contra la declaración arbitraria de los funcionarios de la Municipalidad, que manifiesta que todas las ventas ambulatorias en Phoenix, son ilegales. Se proyecta además, una litigación en defensa de la Política sobre la economía informal en Durban, y con respecto a la constitucionalidad de ciertas disposiciones de las Leyes Municipales, sobre el comercio ambulatorio.

Resultados provisionales

La Municipalidad de Durban, se atemorizó al recibir la urgente citación del Tribunal Supremo y contrató a dos abogados de categoría, para la defensa. Afortunadamente, debido a la inexperiencia de los funcionarios municipales, que finalmente recibieron consejo legal, lo cual debían haberlo hecho hace mucho tiempo. Claramente, fueron aconsejados sobre la ilegalidad de su discriminación contra los refugiados - porque sin anuncio previo, y repentinamente las prácticas discriminatorias, fueron suspendidas. Esto, le evitó a StreetNet, el problema de presentar el caso de discriminación que se encontraba preparando.

Los dos jueces que tuvieron que tratar con este asunto en diferentes ocasiones, concientes de que este sería un proceso de prueba, tuvieron reservaciones para pronunciar un fallo inmediato. El primer juez aplazó el asunto para otra fecha y el segundo escuchó los argumentos - pero no pronunció sentencia. Muchísimos vendedores ambulantes atendieron la vista, para brindar su apoyo a los dos vendedores que fueron desalojados, y estuvieron sorprendidos de oír argumentos prolongados sobre la confiscación de ganado y derechos legales para remolcar vehículos que causan obstrucción. Esto se debe principalmente, a la falta de leyes para procesos sobre vendedores ambulantes.

La Escuela de Estudios para el Desarrollo, de la Universidad de Natal, ordenó un rápido estudio entre negocios formales en el Distrito Central de Negocios (CBD) - distrito electoral - al cual el Municipio de la ciudad, está tratando de impresionar por medio del Plan de Administración en el campo público (PRMP). Es interesante saber, que la investigación demostró, que los negocios tenían diferentes opiniones sobre las medidas - y su principal preocupación era sobre la falta de alternativas disponibles, para el desalojo de los vendedores ambulantes, y la falta de una consulta adecuada con los mismos con anterioridad a su desalojo.

Conclusiones del Informe sobre Perspectivas de Negocios Formales en el Distrito Central de Negocios de Durban (CBD)

La investigación de este estudio fue realizada dos semanas más tarde de la iniciación de la operación de la Policía Pacífica, bajo el PRMP. Algunas de las conclusiones de este informe son las siguientes:

- Muchos de los negocios formales plantearon graves dudas sobre la ética, eficacia y sostenibilidad del PRMP, si se tiene en consideración el alto índice actual de desempleo y la dependencia en el comercio ambulatorio como

medio de vida; el fracaso de la municipalidad para proporcionar lugares alternativos de comercio a aquellos comerciantes que fueron desalojados; y la falta de consulta a los comerciantes o a los negocios formales.

- Con la investigación de las perspectivas de los negocios formales en el CBD de Durban, este estudio revela tres razones principales con las que se prueba que la afirmación de la municipalidad de estar actuando por los intereses de los negocios formales a través del PRMP es errónea e incorrecta.
- En primer lugar, no existe unanimidad entre los negocios formales sobre su posición con respecto a los comerciantes ambulantes; en segundo lugar, parece que el gobierno local, ha puesto poco empeño en consultar a los negocios formales situados en el área más afectada por el desalojo de vendedores ambulantes y finalmente muchos de los entrevistados no apoyaron las medidas tomadas por el PRMP.

Fuente: Anna Marriott, Facultad de Estudios para el Desarrollo, Universidad de KwaZulu-Natal, Durban, Sudáfrica. 24 de julio, 2005.

Alianzas urbanas en Kenia forman una alianza nacional que represente los intereses de los comerciantes ambulantes

Por Winnie Mitullah, Instituto de Estudios para el Desarrollo

La Alianza Nacional de Vendedores Ambulantes y Comerciantes Informales de Kenia (KENASVIT), es una organización nacional que fue formada para representar los intereses de los vendedores ambulantes y comerciantes informales de Kenia. La alianza, es el resultado de la investigación conducida desde el año 1998 al 2000, sobre ventas ambulatorias en Kenia, por el Instituto de Estudios para el Desarrollo (IDS), de la Universidad de Nairobi. Una de las principales conclusiones de este estudio, fue la evidencia de que los vendedores ambulantes carecen de la capacidad de organizarse por sí mismos, para tener voz sobre los asuntos que les afectan a escala local y nacional.

El IDS, organizó una Conferencia Nacional de Vendedores Ambulantes, en octubre 2003, a la cual atendieron participantes de Kisumu, Mombasa, Nakuru, Eldoret, Machakos y Nairobi. Durante esta reunión, los participantes resolvieron formar una alianza nacional para representar sus intereses a escala nacional. En esta conferencia los delegados nombraron un Comité Directivo Provisional para encabezar la formación de la alianza nacional. La responsabilidad principal de este comité directivo, fue la de redactar una constitución. Mientras tanto, se les pidió a los siete centros urbanos que asistieron a la conferencia, consolidar su membresía en preparación para la formación de la alianza nacional.

El Instituto de Estudios para el Desarrollo, facilitó el proceso de la creación de una alianza nacional, con financiación de StreetNet. Se realizaron tres reuniones, para permitir al comité directivo nacional redactar la constitución para KENASVIT.

El proceso de creación de la constitución

La primera reunión se realizó en el Hotel Merryland - en la ciudad de Kisumu en marzo del 2004, para redactar la constitución para KENASVIT. Se tomaron las constituciones de las alianzas urbanas miembros como base de la constitución de KENASVIT. La justificación para basar la constitución de KENASVIT en las constituciones de las alianzas urbanas, fue para armonizar los objetivos de la alianza urbana y la alianza nacional, para de esta manera fortalecer e incrementar la voz de los vendedores ambulantes en Kenia.

En esta reunión, el comité directivo nacional con el apoyo de IDS, a través del Dr WV Mitullah y Everlyne Wanyama; Henry Koweru de la Organización Central de Sindicatos (COTU) y Lawrence Apoyo de Participantes de Organizaciones Comunitarias - Kenya (COPA), redactaron el primer borrador de la constitución de KENASVIT.

Se envió el borrador de la constitución a las alianzas urbanas miembros para información de sus miembros y para solicitar nuevas ideas. Las alianzas urbanas, organizaron reuniones con sus miembros para discutir el borrador de la constitución. La siguiente reunión del comité directivo nacional se realizó en el Hotel Genevieve - Nakuru, en octubre del 2004. Se discutieron las enmiendas propuestas para el primer borrador de la constitución de KENASVIT y se efectuaron planes para la reunión nacional de delegados, en la cual la constitución sería adoptada y se elegirían los oficiales nacionales. Esta reunión tuvo éxito, y se originó el segundo borrador de la constitución de KENASVIT.

Se envió el borrador de Nakuru a las siete alianzas urbanas miembros, para información de sus miembros y para obtener sugerencias de toda su membresía; para pedir nominación de candidatos para desempeñar el cargo de oficiales nacionales y elegir representantes urbanos. La reunión de los Delegados Nacionales fue realizada en el Hotel Manson en Mombasa, el 18 de marzo del 2005. El principal asunto a tratarse en la reunión, fue discutir otras enmiendas propuestas para la constitución y luego adoptarla.

Los delegados además, debían elegir a los oficiales nacionales para KENASVIT y trazar el camino para la alianza nacional. Durante esta reunión los delegados adoptaron la constitución final y eligieron a los Alianzas urbanas en Kenia forman una alianza naciona continua oficiales nacionales. Fueron elegidos para el Comité Directivo Nacional (NEC) los siguientes miembros:

- Presidente - Sr. Simon Sang'ale Ole Nasieku (Nakuru)
- Vice Presidenta - Sra. Teresa Akong'o (Kisumu)
- Secretario - Sr. Peter Okello (Migori)
- Sub Secretario - Sr. Benard Maingi Isika (Machakos)
- Tesorera - Sra. Viginia Wangui Mwangi (Mombasa) Sub Tesorera - Sra. Asha Saidi (Nairobi)
- Secretario de Organización - Sr. Rueben Oraba (Ciudad de Kisumu)
- Sub Secretaria de Organización - Sra. Rose Simon (Machakos)

Se eligieron siete representantes urbanos de las siguientes ciudades: ciudad de Kisumu, pueblo de Eldoret, pueblo de Machakos, ciudad de Nairobi, pueblo de Nakuru, pueblo de Migori, ciudad de Mombasa.

¿Qué es KENASVIT?

KENASVIT, es una alianza nacional de vendedores ambulantes y comerciantes informales de Kenia. Es una organización de membresía, que admite alianzas urbanas (organismos madres), que consisten de varias organizaciones, las cuales trabajan conjuntamente para tratar los problemas que les afectan en cada ciudad. La oficina nacional de esta alianza, está ubicada en la ciudad de Nakuru, en la misma que se encuentra basado su Presidente señor Simon Sang'ale Ole Nasieku. El objetivo de KENASVIT, es transformar las ventas ambulatorias y negocios informales en negocios más profesionales. Su misión, es organizar y dar formación a vendedores ambulantes y comerciantes informales; mejorar sus negocios a través de la capacitación; acceso a crédito; la habilidad de entablar diálogo con las autoridades locales y otras instituciones pertinentes, sobre leyes municipales y políticas apropiadas, que reconozcan a los vendedores ambulantes y pongan fin a su acosamiento y discriminación.

La alianza tiene miembros en siete centros urbanos de Kenia, estos son: Mombasa, Machakos, Migori, Nakuru, Kisumu, Eldoret y Nairobi. Membresía a KENASVIT está abierta para vendedores ambulantes y comerciantes informales en toda Kenia. Para ser miembro de KENASVIT, las organizaciones de vendedores ambulantes y comerciantes informales de cada ciudad, deben unirse para formar una Asociación Madre (la misma que en la constitución de KENASVIT se refiere a una alianza urbana). Es a través de la alianza urbana que los comerciantes pueden asociarse a KENASVIT. La membresía nacional de KENASVIT, alcanza un número total de 1,656 miembros, pertenecientes a más de 60 asociaciones pequeñas, que forman las alianzas urbanas de las siete ciudades.

Luego de la elección de los oficiales nacionales, se le dio al Comité Ejecutivo Nacional la responsabilidad de registrar a KENASVIT con el registrador de sociedades. Debido a que KENASVIT es un organismo nacional, requiere urgentemente una oficina de operaciones, situada en Nakuru, para asegurar la coordinación apropiada de sus actividades.

El lanzamiento de la alianza nacional, será realizado una vez que se haya cumplido con los requisitos de registro. Se espera que el lanzamiento reúna a comerciantes ambulantes, creadores de las políticas, incluidos los gobernadores urbanos y practicantes y académicos. Con excepción de la alianza urbana de Eldoret, las otras seis han demostrado su cometido con el pago de la cuota de afiliación de Ksh. 2 000 cada una. Parte de esta suma será usada para el registro de la asociación.

Los vendedores en Nepal buscan refugio en NEST

Por Umesh Upadhyaya, Sub Secretario General, GEFONT Nepal

Como resultado de la violencia y conflictos en Nepal, la clase trabajadora ha sido desplazada de las áreas rurales. Familias campesinas se han movilizado a las áreas urbanas en busca de trabajo, pero las oportunidades de empleo han disminuido

incluso en los centros urbanos. La opción inmediata para estas familias de clase trabajadora en busca de un medio de vida, es dedicarse a las ventas ambulatorias y ventas en los mercados, en la capital de Nepal, y otros centros urbanos. El Sindicato de Vendedores Ambulantes (NEST), es el único sindicato de vendedores registrado, y está expandiendo sus actividades y cobertura, se afilió este año a StreetNet. Los asuntos más importantes para los vendedores ambulantes de Nepal son la protección del derecho a comerciar, poder ganarse la vida, y el modo de manejar conflictos relacionados a los lugares de comercio. La negociación institucional es con las municipalidades y el Ministerio de Desarrollo Local. El Ministerio del Trabajo, se interesa además por los asuntos de las políticas que afectan a los vendedores en las calles, en los mercados y a los vendedores ambulantes.

La experiencia diaria de NEST es la corrupción de la policía y la administración local. Los activistas de sindicatos son acosados. Se les presiona a los vendedores ambulantes para que no pertenezcan al sindicato, bajo la amenaza de que sus mercancías serán confiscadas y además afrontan represión política.

Durante este año luego de la toma del poder el 1ero de febrero, 2005 por el Ejército Real, bajo una Proclamación Real, todas las actividades organizativas fueron restringidas, se obstaculizaron las comunicaciones y los medios de comunicación fueron puestos bajo el control de la monarquía. Violando las normas de la democracia pluralista, el rey anunció un nuevo gabinete, bajo su dirección.

Una fase inicial de organización de sindicatos y la creciente influencia, finalizó como resultado de la administración autocrática del rey. El organismo municipal y gubernamental han optado por acosar a los activistas de los sindicatos dificultando de esta manera la organización en el mercado laboral.

Un movimiento conjunto dio comienzo el 8 de marzo, para demandar la restauración de la total democracia. Intelectuales y constitucionalistas hicieron un pedido para la suspensión de la Proclamación Real, la cual disolvió el gobierno electo democráticamente, e iniciar un proceso de retorno constitucional y reglas representativas de la ley. Durante el proceso fueron detenidos 226 líderes y miembros en todo el país.

Se declaró estado de emergencia (del 1ero de febrero a 1 30 de abril), durante el cual todas las actividades fueron restringidas. El permiso de las autoridades para reuniones y actividades es un requisito obligatorio.

Una delegación conjunta de las tres centrales sindicalistas nacionales - GEFONT, NTUC y DECONT, se reunió con el Ministro del Trabajo para discutir la vigilancia y detención de los sindicalistas y pedir la libertad de aquellos que están detenidos. Se condenó la suspensión "no declarada" de los derechos de los trabajadores, y se demandó que se continúe con el registro y la renovación del registro de sindicatos sin poner obstáculos.

Como resultado de la presión y oposición causada por las centrales sindicalistas y la comunidad internacional, en la noche de las celebraciones del Día del Trabajo, se levantaron las regulaciones de emergencia que prohibían las reuniones políticas y de sindicatos. Sin embargo, en la práctica la opresión continua.

El estado ha registrado doce sindicatos "Pro-Palacio" y una central sindicalista falsa,

violando todas las disposiciones constitucionales y legales.

Para imponer estos sindicatos falsos en el mercado laboral, el gobierno y su organismo autocrático, están tratando de suprimir los sindicatos originales. Las autoridades están negando o demorando el registro y renovación del registro de los sindicatos originales.

A pesar de que aún no se ha efectuado el registro de ningún sindicato falso por los grupos del pro-palacio, NEST y los vendedores ambulantes están experimentando incremento en la presión ejercida por las autoridades.

Las municipalidades están poco dispuestas a entablar diálogo de negociaciones con NEST. NEST, una afiliada de GEFONT, está trabajando con el movimiento de unidad de centrales sindicalistas nacionales y el movimiento democrático de la nación, para solucionar los problemas políticos que afectan al país.

Fuente: comunicaciones electrónicas enviadas por NEST el 23 de febrero, 8 de marzo, 27 de marzo 2005.

Zambia: administración de los mercados por medio de cooperativas

Por Lameck Kashiwa - Secretaria General y Mike Chungu - Coordinador Nacional de la Alianza de Asociaciones de la Economía Informal en Zambia (AZIEA)

Desde los años 90, el Movimiento para la Democracia Pluralista (MMD), ha implementado religiosamente los programas de cambios estructurales del Banco Mundial, siguiendo una ruta que ha culminado con la privatización de las compañías públicas.

De acuerdo a la Agencia de Privatización en Zambia, de una cartera de 289 compañías, la agencia ha privatizado 257 compañías. Están incluidas las minas de cobre que producían cerca del 50 por ciento del Producto Interno Bruto.

El programa de privatización ha traído terribles consecuencias que han tenido su efecto en el mercado laboral. Con la implementación entusiasta del programa de liberación, ha surgido un aumento en la de mano de obra eventual, para conseguir flexibilidad en el mercado laboral y al mismo tiempo poder ser competitivo en el mercado internacional.

Privatización de los mercados

El severo decrecimiento de los gastos para la comunidad por parte del Gobierno desde los años 80, ha afectado el buen mantenimiento de los mercados y de la infraestructura, por lo que se encuentran los mercados en un estado deplorable. A pesar de esto los mercados se han convertido en grandes lugares "industriales" y están ocupados por una diversa población de trabajadores informales que es evocadora del auge económico de los años sesenta y comienzo de los setenta.

La falta de capacidad del gobierno para otorgar subvención a las municipalidades para el de la mejoramiento infraestructura de mercados, están asociadas con la incapacidad de las autoridades locales para proporcionar servicios adecuados tales como, agua y sanidad, colección de basura y seguridad. Lo que ha empeorado la situación, es el echo de que las autoridades locales cobran diariamente las contribuciones en los mercados, lo que convierte a los vendedores en los mercados, en contribuyentes a los ingresos del gobierno local.

La Asociación Nacional de Marketeers de Zambia (ZANAMA), la mayor afiliada de la Alianza de Asociaciones de la Economía Informal en Zambia (AZIEA), ha estado presionando al gobierno para que permita a la asociación administrar los mercados. Con miras de alcanzar este objetivo, se han realizado varias reuniones, incluso con el Presidente del gobierno, para discutir sobre el problema de las autoridades locales, que a pesar de incrementar y cobrar las contribuciones de los mercados, han fallado en el cumplimiento de sus obligaciones de proporcionar servicios tales como, la colección de basura, provisión de agua y seguridad, etc, y piensan que la asociación podría proporcionar estos servicios de una manera más eficaz.

AZIEA como parte de un movimiento social global más extenso, cuya orientación social es de democracia social, lo contrario de neo-liberalismo, no ha apoyado totalmente a la privatización de los mercados. Esto implicaría el uso del mismo procedimiento, que el gobierno usó para disponer de más de 257 firmas semi-gubernamentales.

AZIEA y ZANAMA, piensan que el método aceptable de privatización de los mercados, para la comunidad, sería la transformación de la administración de mercados en co-operativas.

Se necesita sin embargo, tener más información sobre sistemas de administración de cooperativas, en el modo que ordena la ley, y buscar las mejores prácticas dentro y fuera de Zambia. Para tal efecto, proponemos encargar un estudio para informar a AZIEA y ZANAMA.

Llevar a cabo el proceso

Mientras estuvimos presionando al Gobierno para que los mercados fuesen administrados como cooperativas, el Presidente de la República, Levy Patrick Mwanawasa, durante su discurso en manifestación nacional en Kitwe, anunció que los mercados serán administrados por un comité de mercados (*Times de Zambia*, 17 de abril, 2005).

A tal efecto, el Ministerio del Gobierno Local y Vivienda, ha anunciado la finalización de las líneas de guía a seguirse para la administración de los comités de mercado, no obstante, sin la participación de los principales participantes, incluyendo a ZANAMA y AZIEA.

La posición del Gobierno está en desacuerdo con la posición de ZANAMA y ciertamente con la de AZIEA. AZIEA, se encuentra estudiando la posibilidad de entablar discusiones y debates con el gobierno sobre el cambio de la posición adoptada de comité de mercado a cooperativas, por consiguiente: AZIEA en asociación con StreetNet Internacional ha pedido a la Organización Internacional del Trabajo (OIT), proporcionar ases-oramiento sobre la posibilidad de manejar

mercados como cooperativas.

El señor Sam Philemon Mshiu, coordinador de cooperativas de la OIT para África oriental, central y la parte sur, estuvo en Zambia del 18 al 27 de julio 2005, en una visita de campo, para evaluar el sistema actual de administración de mercados y la capacidad de las asociaciones.

Su informe incluirá un taller en un futuro cercano para los interesados sobre métodos adecuados de administración de mercados, incluyendo cooperativas y buenas prácticas en la administración de mercados - apoyado por StreetNet.

Esperamos que luego de este taller AZIEA y ZANAMA, tendrán un mejor conocimiento y entablarán un diálogo social significativo con el Gobierno, acerca de cooperativas de mercadeo, para asegurar el desempeño de un papel económico, apoyado por la justicia social.

Intercambio de visitas: Organizaciones de vendedores ambulantes de Corea y la India aprenden mutuamente

Por Kim Kyoung-lim, Director de Propaganda de la Confederación de Vendedores Ambulantes de Corea (KOSC)

Una delegación compuesta de nueve personas de la Confederación de Vendedores Ambulantes de Corea (KOSC), visitó a la Alianza Nacional de Vendedores Ambulantes de la India (NASVI) y a la Asociación de Mujeres Trabajadoras Independientes, en la India, del 29 de abril al 3 de mayo, como parte de un intercambio de visitas de seis días entre organizaciones afiliadas a StreetNet. Tres de los delegados fueron de la oficina principal de KOSC y los otros seis, son miembros de las sucursales de KOSC.

El intercambio de visita dio una oportunidad a los miembros de KOSC y NASVI para conocer la situación y actividades de las organizaciones de vendedores ambulantes en los dos países. Como parte de la preparación para el intercambio de visitas, el grupo de trabajo de KOSC, realizó tres reuniones en las que se discutieron los objetivos de la visita de KOSC y NASVI, en calidad de afiliadas a StreetNet y la elaboración de un plan de actividades a llevarse a cabo.

Durante la visita a la India, KOSC se reunió con SEWA en Ahmedabad, donde aprendimos sobre la organización de cooperativas, y las varias luchas por parte de SEWA para defender los derechos de sus miembros. Pensamos que la actitud negativa del gobierno de la India hacia las ventas ambulatorias, es muy parecida a la del gobierno de Corea. No obstante, las actividades de SEWA fueron diferentes a las de KOSC. La mayoría de las actividades de KOSC, están dirigidas hacia las luchas y protestas contra los acosamientos represivos y unilaterales llevados a cabo por gánsteres, empleados por las municipalidades.

El trabajo que SEWA realiza para sus miembros, es más extenso, y cubre las licencias, facilidades de agua y sanitarias, llevan sus protestas a la corte para defender a sus miembros contra el desalojo y la explotación; formación de liderazgo para sus miembros, y un sistema de negociación con una amplia variedad de

interesados. SEWA y NASVI, están siempre en la búsqueda de vías para introducir métodos nuevos para ayudar y trabajar para sus miembros. Nos

dimos cuenta de que existen muchos abogados, jueces y oficiales del gobierno que están tomando en consideración los derechos humanos de los trabajadores informales, incluyendo los derechos de los vendedores en las calles, en los mercados y ambulantes.

Luego de la visita de KOSC, los delegados escribieron un informe acerca del trabajo de SEWA y NASVI, y hemos enviado copias del mismo, a los líderes y a las oficinas de KOSC, de tal manera que todos nuestros miembros puedan beneficiarse de lo que hemos aprendido sobre la organización de los vendedores ambulantes en la India, durante nuestra visita.

Una de las dificultades que experimentamos durante la visita, de la cual podemos aprender para evitar en el futuro, fue tener un solo intérprete que tuvo que traducir los tres idiomas, coreano, hindi e inglés. Era imposible esperarse que pudiese cubrir toda la comunicación de la delegación de KOSC con los miembros de SEWA y NASVI. Pudimos sobreponer otras dificultades como son las comidas, la cultura y el clima. Hubo también uno que otro malentendido. Ambas organizaciones NASVI y KOSC interpretaron el presupuesto de diferente manera, especialmente sobre quien debía pagar el alo-jamiento, las comidas, y la traducción, y con que fondos se debían cubrir estos gastos. Hubiese sido conveniente tener un acuerdo mutuo sobre el presupuesto y la manera de asignar los fondos. Mediante discusiones entre NASVI y KOSC, se hizo posible reconciliar los presupuestos para las visitas de campo.

El intercambio de visitas entre NASVI y KOSC, fueron las primeras visitas realizadas entre afiliados a StreetNet, fuera de los países del Sur del África. Para KOSC la visita fue una experiencia de aprendizaje muy útil, y una manera de mejorar la solidaridad y comprensión entre nuestras organizaciones que trabajan bajo diferentes circunstancias en el Asia.
